

Zhōng qiū wèi hé kǎo ròu
中 秋 為 何 烤 肉

Zài Tái wān shuō dào Zhōng qiū ,chú le chī yuè bǐng hàn yòu zi
在 台 灣 說 到 中 秋 ,除 了 吃 月 餅 和 柚 子

zhī wài ,jiù shì kǎo ròu le 。Zhōng qiū kǎo ròu qí zhì bìng bú shì
之 外 ,就 是 烤 肉 了 。中 秋 烤 肉 其 實 並 不 是

chuántǒng xí sú 。 Zhì yú zài Tái wān wèi hé xiàn zài yǒu zhè ge
傳 統 習 俗 。 至 於 在 台 灣 為 何 現 在 有 這 個

xí sú ,shuō fǎ zhòngshuō fēn yún 。
習 俗 ,說 法 眾 說 紛 紜 。

Qí yī ,tīngshuō qǐ yuán yú 1980 nián dài ,dāng shí Tái wān
其 一 ,聽 說 起 源 於 1980 年 代 ,當 時 台 灣

yǒu liǎng jiā jìng zhēng de jiàng yóu chǎngshāng , lì yòngguǎng gào dà
有 兩 家 競 爭 的 醬 油 廠 商 , 利 用 廣 告 大

lì xuānchuán kǎo ròu jiàng ,qiāng kǎo ròu yǔ Zhōng qiū jié lián xì qǐ
力 宣 傳 烤 肉 醬 ,將 烤 肉 與 中 秋 節 聯 繫 起

lái ,zhú jiàn xíngchéng zhè dú tè de jié qīngwén huà 。
來 , 逐 漸 形 成 這 獨 特 的 節 慶 文 化 。

Lìng yì zhǒngshuō fǎ zé shì Zhōng qiū kǎo ròu zǎo zài 1982
另 一 種 說 法 則 是 中 秋 烤 肉 早 在 1982

nián Xīn zhú dì qū yǐ yǒu jī kě xún Dāng shí kǎo lú dà duō
年新竹地區已有跡可循。當時，烤爐大多

shì Xīn zhú zhì zào de yīn wài xiāo bù jǐng qì zhuǎnxiàng nèi xiāo ,
是新竹製造的，因外銷不景氣，轉向內銷，

biàn xíng chéng le Zhōng qiū kǎo ròu zhè měi lì de cuò wù Zài jiā
便形成了中秋烤肉這美麗的錯誤。再加

shàng dào le nián yǒu xǔ duō bào zhāng zá zhì kāi shǐ lì
上，到了1992年，有許多報章雜誌開始利

yòng Zhōng qiū jié děng yú kǎo ròu jié zuò wéi bào dǎo jiān jiān
用「中秋節等於烤肉節」作為報導，漸漸

de zài Tái wān Zhōng qiū jié kǎo ròu jiù chéng le xīn xīn wén huà 。
地在台灣中秋節烤肉就成了新新文化。

Zài Tái wān Zhōng qiū yè wǎn jiā jiā hù hù dōu huì zài zì
在台灣中秋夜晚，家家戶戶都會在自

jiā mén kǒu huò shè qū zhōng tíng bǎi qǐ kǎo ròu jià xiǎng shòu kǎo
家門口或社區中庭擺起烤肉架，享受烤

ròu de lè qù yǔ qīn péng hǎo yǒu tuán jù Tái wān rén piān hào
肉的樂趣，與親朋好友團聚。台灣人偏好

kǎo zhū ròu piàn hǎi xiān tǔ sī děng shuā shàng kǎo ròu jiàng de
烤豬肉片、海鮮、吐司等，刷上烤肉醬的

tǔ sī zài jiā shàng zhū ròu piàn gé wài kě kǒu zài zì jiā mén
吐司再夾上豬肉片，格外可口。在自家門

kǒu wú fǎ kǎo ròu de rén yě huì yāo sān wǔ hǎo yǒu xuǎn zé qù
口無法烤肉的人也會邀三五好友，選擇去

shāo kǎo diàn dù guò měi lì de Zhōng qiū 。
燒烤店度過美麗的中秋。

台 灣 力 工 華 兒 語 教 室

